

# retigo®

CUIRE À LA PERFECTION ET BIEN PLUS ENCORE...

# HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION **VISION VENT 2**

**DOCUMENTATION TECHNIQUE**



 **VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT UTILISATION**



# TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| INFORMATIONS DE BASE.....   | 5  |
| PRÉAMBULE .....   | 5  |
| 1. À PROPOS DE CE MANUEL .....  | 5  |
| 2. UTILISER ET FAIRE FONCTIONNER LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION .....                                     | 6  |
| 3. UTILISATION PRÉVUE .....   | 6  |
| 4. INFORMATIONS IMPORTANTES .....   | 6  |
| 5. UTILISER LE MANUEL D'UTILISATION .....   | 6  |
| 6. RÉGLEMENTATION PRINCIPALE.....   | 7  |
| 7. LIMITE DE RESPONSABILITÉ .....   | 7  |
| CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....   | 8  |
| 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES LIÉES À LA SÉCURITÉ.....  | 8  |
| 2. DÉFINIR LES UTILISATEURS.....  | 8  |
| 3. ÉTAT IRRÉPROCHABLE.....  | 8  |
| 4. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR TRAVAILLER AVEC LES APPAREILS RETIGO.....  | 8  |
| INFORMATION TECHNIQUE .....   | 9  |
| 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES.....   | 9  |
| 2. PLAQUES SIGNALÉTIQUES DES HOTTES D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610, 2011 ET 623.....                          | 12 |
| TRANSPORT ET INSTALLATION.....  | 13 |
| 1. TRANSPORTER L'APPAREIL.....  | 13 |
| 2. ÉLIMINATION DES DÉCHETS.....   | 13 |
| 3. INSTALLER L'APPAREIL.....  | 13 |
| 4. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES POUR UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610 OU 2011.....                       | 16 |
| 5. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES POUR UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 623 .....                               | 19 |
| 6. INSTALLER UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610 DANS UNE CONFIGURATION DE DEUX APPAREILS COMBINÉS ..... | 21 |
| 7. PARAMÈTRES ET COMMANDES DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION .....  | 22 |
| 8. MESSAGE D'ERREUR LIÉ À LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION .....  | 24 |
| MAINTENANCE ET NETTOYAGE.....   | 25 |



# INFORMATIONS DE BASE

## PRÉAMBULE

RETIGO s.r.o. vous remercie d'avoir choisi un produit Retigo ! Votre nouvel appareil allie les années d'expérience des meilleurs chefs professionnels à la pointe de la science et de la technologie. Afin de garantir votre entière satisfaction dès le départ, nous avons voulu vous fournir ce manuel qui contient les informations et les conseils judicieux dont vous avez besoin pour utiliser votre appareil sans le moindre problème.

Nous espérons que vous apprécierez de travailler avec cet appareil RETIGO et que vos clients resteront toujours satisfaits.

## 1. À PROPOS DE CE MANUEL

### À QUI S'ADRESSE LE MANUEL

Ce manuel est destiné à toutes les personnes qui entrent en contact avec l'appareil, lors de sa maintenance ou de son fonctionnement. Toutes ces personnes doivent soigneusement étudier le manuel avant de commencer une quelconque opération avec l'appareil.

### IMPÉRATIF

Étudiez soigneusement le manuel. Il fait partie intégrante de l'appareil et il ne doit jamais en être séparé. Vous devez donc le conserver pour pouvoir l'utiliser dans le futur ou en cas de revente.

Suivez ses instructions à la lettre, afin non seulement de faciliter l'utilisation de l'appareil, mais aussi de vous assurer une utilisation optimale et une longue durée de vie de ce dernier.

N'allumez pas l'appareil tant que vous n'êtes pas familiarisé avec toutes les instructions, avertissements et recommandations mentionnés dans ce manuel, et notamment avec le chapitre "Consignes de sécurité".

Les illustrations de ce manuel ne correspondent pas toujours à l'appareil réel. Elles ont pour but de décrire les caractéristiques principales de l'appareil.



La documentation technique complète de l'appareil est à votre disposition sur le site Internet du fabricant.

### EN CAS DE DOUTE

Des situations imprévisibles ne pouvant pas être intégrées et décrites dans ce manuel peuvent souvent se produire dans la pratique. C'est pour cette raison que vous devez toujours contacter le fabricant quand vous n'êtes pas sûr de ce qu'il faut faire :

Retigo, s.r.o.  
 Láň 2310  
 756 64 Rožnov pod Radhoštěm  
 Tél./Fax : +420 571 665 511

INFO@RETIGO.CZ  
 WWW.RETIGO.CZ

EN cas de doute, n'hésitez pas à contacter nos spécialistes hautement qualifiés :

#### VENDEURS PROFESSIONNELS :

+420 603 571 360  
 +420 604 568 562

#### CHEFS PROFESSIONNELS :

+420 734 751 061  
 +420 727 867 220

#### TECHNICIENS DE SERVICE PROFESSIONNELS :

+420 605 769 916  
 +420 733 641 315



Si vous contactez le fabricant ou nos spécialistes, ayez sous la main les informations de base de votre appareil.

Vous les trouverez sur la plaque signalétique située sur le côté droit.

Elle indique le fabricant de l'appareil, les caractéristiques techniques, telles que le type et le modèle, le numéro de série, l'année de fabrication et des informations importantes sur le type de l'alimentation électrique, le poids et la protection contre l'eau.

**retigo**®

Láň 2310, PS 43  
 CZ-756 64 Rožnov p. R.  
 Tel.: +420 571 665 511  
 e-mail: info@retigo.com  
 www: retigo.cz

---

**VisionVent 2**

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| TYPE:               | <b>RPH</b>               |
| MODEL:              | <b>0610</b>              |
| SERIAL nr:          | <b>00251110</b>          |
| YEAR OF PRODUCTION: | <b>2018</b>              |
| VOLTAGE:            | <b>1N~(2~)/200V-240V</b> |
| POWER:              | <b>250W - 400W</b>       |
| WEIGHT:             | <b>60kg</b>              |
| PROTECTION:         | <b>IPX 5</b>             |

18

## 2. UTILISER ET FAIRE FONCTIONNER LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION

Les hottes Retigo sont prévues pour extraire et condenser la vapeur émise par les appareils RETIGO et elles sont conçues pour les modèles Vision, fabriqués depuis Mai 2017. Leurs commandes sont électroniques à partir de l'appareil en question. Les hottes ne sont conçues que les appareils électriques RETIGO et elles ne peuvent pas être installées sur des appareils à gaz.

La température à l'intérieur de la chambre de cuisson de l'appareil est surveillée, une fois que la porte de l'appareil est fermée et que la cuisson commence. Si la température dépasse le seuil de déclenchement de la hotte, l'extraction commence à une vitesse réduite. Si la porte de l'appareil est ouverte pendant la cuisson ou une fois la cuisson terminée, la hotte fonctionne temporairement à une plus grande vitesse afin d'extraire plus efficacement la vapeur. Une fois la porte refermée, la hotte revient à une vitesse plus lente. L'extraction s'arrête dès que la température dans la chambre de cuisson chute sous le seuil de déclenchement ou si la porte de l'appareil est laissée ouverte un certain temps.

Le fabricant a diffusé une déclaration de conformité CE pour la hotte

## 3. UTILISATION PRÉVUE

Toute autre utilisation quelle qu'elle soit est considérée comme étant une utilisation non conforme. RETIGO s.r.o. ne saura être tenu responsable des dommages en résultant. Dans ces cas, le risque incombe exclusivement à l'utilisateur !

## 4. INFORMATIONS IMPORTANTES

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances pour utiliser l'appareil de façon sûre, à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne manipulent pas l'appareil.
- L'étude attentive du manuel d'utilisation vous fournira des informations importantes sur la conception, les commandes et le fonctionnement sûr de l'appareil.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous de la présence de toutes les pièces.

### CONTENU DE L'EMBALLAGE DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION :

**Type 0610** : hotte, 3 filtres à graisse, plaque de couverture en tôle (pour l'installation de la hotte sur un appareil avec porte à gauche), kit hotte 0610, documentation technique

**Type 2011** : hotte, 3 filtres à graisse, plaque de couverture en tôle (pour l'installation de la hotte sur un appareil avec porte à gauche), câble UTP, séparateur UTP, kit hotte 2011, documentation technique

**Type 623** : hotte, 3 filtres à graisse, plaque de couverture en tôle (pour l'installation de la hotte sur un appareil avec porte à gauche), kit hotte 623, documentation technique

- Contrôlez que le type de l'appareil correspond à l'utilisation prévue.
- L'installation ne doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- L'appareil doit être raccordé conformément à la réglementation, aux normes en vigueur et au manuel d'utilisation.
- Les réglages et la première mise en service ne peuvent être effectués que par un mécanicien de service agréé par le fabricant. La liste de nos sociétés prestataires de service agréées se trouve sur : [www.retigo.cz](http://www.retigo.cz).

- Tout défaut dans le raccordement peut entraîner des dommages pour lesquels le fabricant rejette toute responsabilité.
- Ne procédez à la maintenance et au nettoyage que conformément aux instructions données.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur, l'un de nos prestataires de service ou l'une des sociétés de service répertoriées sur : [www.retigo.com](http://www.retigo.com).

### TOUTE ALTÉRATION NON AUTORISÉE PEUT ENDOMMAGER L'APPAREIL !

- Pour un fonctionnement sûr et durable de l'appareil, nous vous recommandons de faire réaliser une inspection et une maintenance annuelle de l'appareil par l'une de nos sociétés de service agréées. Cela permet de protéger votre investissement.
- Après avoir fini de travailler avec l'appareil, coupez l'alimentation électrique.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Le fabricant rejette toute responsabilité en cas de défauts provoqués par une installation incorrecte ou en cas de non-respect de la réglementation, des normes ou du manuel d'utilisation pendant l'installation ou l'utilisation et la garantie ne couvre pas ce type de défauts.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation professionnelle et il ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié.

## 5. UTILISER LE MANUEL D'UTILISATION






Lisez le manuel d'utilisation dans son intégralité. Respectez le manuel d'utilisation pour l'utilisation, le nettoyage et la maintenance. Si vous n'êtes pas sûr de la façon de réaliser certaines tâches, contactez votre revendeur ou le fabricant.

### 5.1 SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles utilisés dans de manuel attirent l'attention sur des actions qui peuvent impacter la sûreté, la santé ou le besoin d'une inspection et ils vous aident à éviter les problèmes.

#### SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Dans ce manuel, vous trouverez des symboles ayant la signification suivante :

| SIGNIFICATION DES  | SYMBOLES   |
|--|--|
| <br> | Ces symboles signifient "ATTENTION" et "AVERTISSEMENT" ; ils vous informent des éléments qui peuvent provoquer de graves blessures et/ou endommager la machine. Ils indiquent en outre une instruction, une caractéristique, une méthode ou une question importante qui doit être suivie ou prise en compte pendant l'utilisation ou la maintenance de l'appareil. |
|    | Ce symbole indique des informations utiles sur l'appareil ou ses accessoires.  |
|    | Ce symbole fait référence à un autre chapitre de ce manuel.  |
|    | Il indique d'autres options de procédures que vous pouvez utiliser, sans obligation.   |

## 6. RÉGLEMENTATION PRINCIPALE

La législation générale applicable et les autres réglementations pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement ne sont pas listées ici individuellement. Elles doivent cependant doivent être respectées aussi strictement que possible. Exemples de réglementations applicables :

- ČSN EN 60335-1 ed.2:03  
+A11:04+A1:05+A12:06+A2:07+A13:09+A14:10+ A15:12
- ČSN EN 60335-2-99:04
- ČSN EN 61000-6-2 ed.3:06
- ČSN EN 61000-6-4 ed.2:07+A1:11
- Loi n°22/1997 Coll., règlement national NV 17/2003 et 616/2006.
- Directives du Conseil européen : 2006/95/CE et 2004/108/CE.

Le fabricant a diffusé une déclaration de conformité CE pour la hotte.

## 7. LIMITE DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations techniques, données et instructions d'utilisation et de maintenance contenues dans le manuel d'utilisation reflètent la situation actuelle au moment de la livraison et elles sont basées sur notre expérience et nos connaissances à cette date. Dans le cadre de notre volonté de développement continu, nous nous réservons le droit de procéder à la modification technique des appareils dont il est question dans ce manuel d'utilisation. Nous rejetons toute responsabilité pour les dommages ou pannes provoqués par une utilisation incorrecte, le non-respect de ce manuel d'utilisation, l'utilisation de produits de nettoyage chimiques agressifs ou la réalisation de réparations incorrectes. Veuillez noter que ceci s'applique notamment aux pièces détachées que nous n'aurions pas livrées et aux accessoires que nous n'avons pas testés et approuvés.

Pour des raisons de sécurité, Retigo n'autorise aucun reconditionnement ou modification de l'appareil qui serait réalisés par l'utilisateur et nous rejetons toute responsabilité en cas de dommage résultant de ces actions. La société est responsable des erreurs ou omissions involontaires relevant de sa responsabilité dans le cadre de la garantie, telles que convenues dans le contrat et à l'exclusion de toute autre réclamation.

Aucune réclamation ne saurait être faite en compensation des dommages, quels qu'en soient les motifs juridiques.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES LIÉES À LA SÉCURITÉ

Cette documentation contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit décrit. La connaissance et l'application des consignes de sécurité et des avertissements figurant dans cette documentation sont les conditions préalables à une première mise en service, un fonctionnement et une maintenance sûrs de l'appareil. Pour plus de clarté, la documentation ne contient pas les détails de toutes les versions du produit décrit et elle ne peut pas couvrir tous les cas d'utilisation et de maintenance. Si vous avez besoin de plus amples informations ou si vous avez des problèmes qui ne sont pas correctement décrits dans notre documentation, contactez votre commercial ou le fabricant par téléphone ou par écrit.

## 2. DÉFINIR LES UTILISATEURS

Décidez qui travaillera avec cet appareil et formez ces personnes. L'appareil n'est conçu que pour une utilisation professionnelle et il ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié.

## 3. ÉTAT IRRÉPROCHABLE

N'utilisez cet appareil que s'il est en parfait état. Ne retirez aucun des dispositifs de sécurité, comme les caches par exemple. N'apportez aucune modification d'aucune sorte à l'appareil.

## 4. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR TRAVAILLER AVEC LES APPAREILS RETIGO

Afin de travailler en toute sécurité avec l'appareil, mémorisez les règles de sécurité suivantes. Vous éviterez ainsi les risques pour votre santé !

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et fortement alcalins.

Les dommages résultant de nettoyages inappropriés ne sont pas couverts par la garantie. Lisez attentivement les consignes de sécurité sur les étiquettes des produits de nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeurs à haute pression ou d'eau pulvérisée pour nettoyer la chambre de cuisson et les surfaces extérieures de votre appareil.

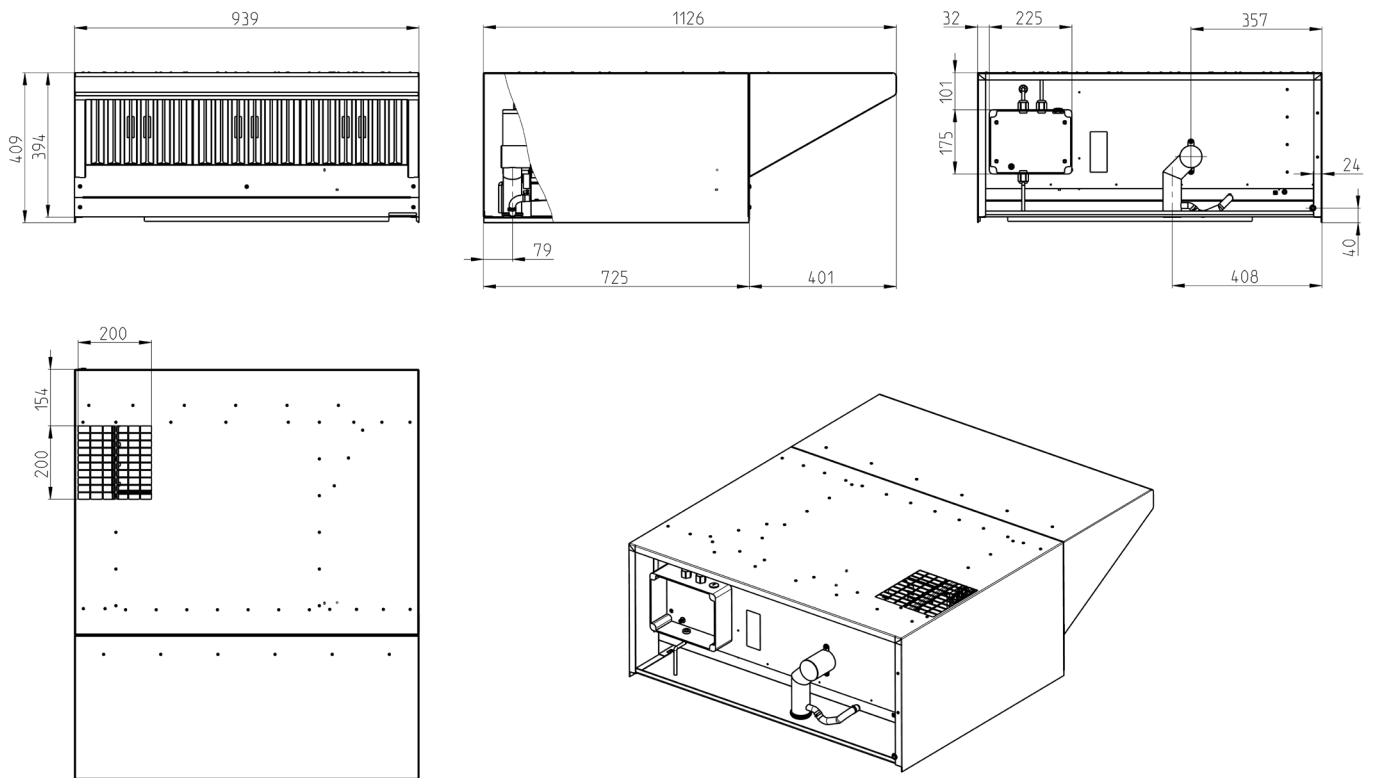


# INFORMATION TECHNIQUE

## 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

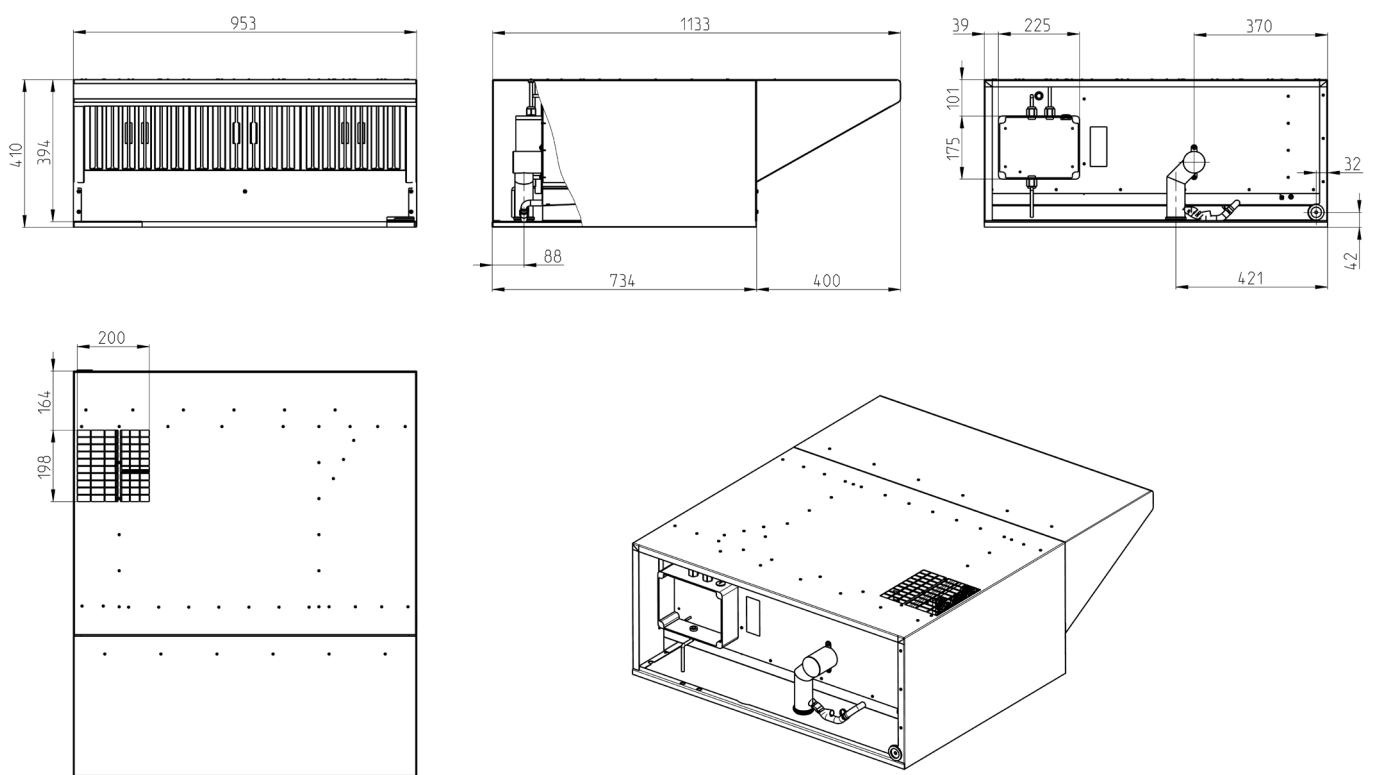
### Hotte d'aspiration à condensation 0610

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Poids :                                     | 60 kg                        |
| Dimensions (hauteur, largeur, profondeur) : | 1126 x 939 x 409 mm          |
| Niveau sonore - mini/maxi :                 | 63 dB/ 68 dB                 |
| Débit d'air maximum :                       | 1000 m <sup>3</sup> /heure   |
| Consommation électrique maximum :           | 400 W                        |
| Tension :                                   | 1N~(2~)/<br>200-240V/50-60Hz |



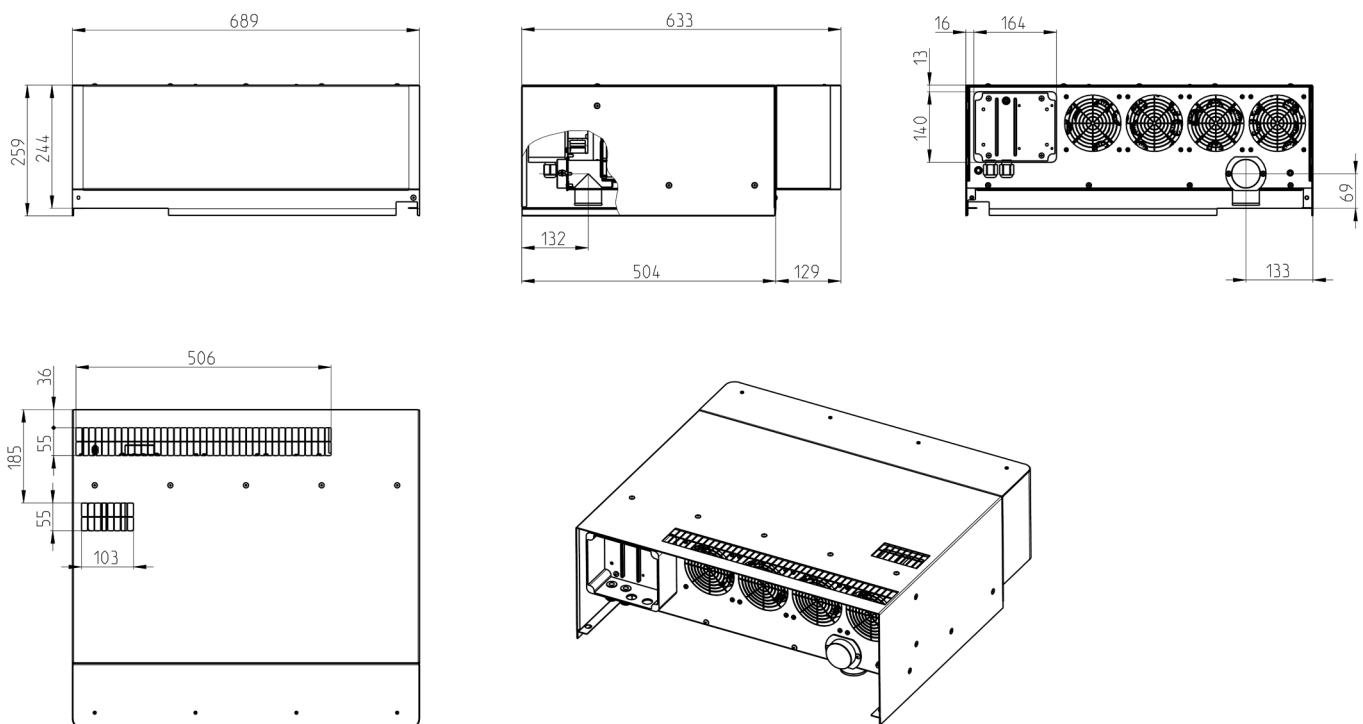
## Hotte d'aspiration à condensation 2011

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| Poids :                                     | 60 kg                          |
| Dimensions (hauteur, largeur, profondeur) : | 1133 x 953 x 410 mm            |
| Niveau sonore - mini/maxi :                 | 63 dB/ 68 dB                   |
| Débit d'air maximum :                       | 1000 m <sup>3</sup> /heure     |
| Consommation électrique maximum :           | 400 W                          |
| Tension :                                   | 1N~ (2~)/<br>200- 240V/50-60Hz |




## Hotte d'aspiration à condensation 623


|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Poids :                                     | 40 kg                         |
| Dimensions (hauteur, largeur, profondeur) : | 633 x 689 x 259 mm            |
| Niveau sonore - mini/maxi :                 | 46 dB/ 50 dB                  |
| Débit d'air maximum :                       | 760 m <sup>3</sup> /heure     |
| Consommation électrique maximum :           | 165 W                         |
| Tension :                                   | 1N~ (2~)/<br>200-240V/50-60Hz |




## 2. PLAQUES SIGNALÉTIQUES DES HOTTES D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610, 2011 ET 623

La plaque signalétique se trouve sur le côté gauche au bas de la hotte. La plaque signalétique mentionne le fabricant de l'appareil, les informations techniques et les marquages indiquant que le produit répond aux normes applicables.

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>retigo®</b>   |                                      |
| Láň 2310, PS 43<br>CZ-756 64 Rožnov p. R.<br>Tel.: +420 571 665 511<br>e-mail: info@retigo.com<br>www: retigo.cz |                                      |
| <b>VisionVent 2</b>  |                                      |
| TYPE:<br>TYP:  | <b>RPH</b>                           |
| MODEL:<br>MODEL:   | <b>0610</b>                          |
| SERIAL nr :<br>VÝRČ.:  | <b>00251110</b>                      |
| YEAR OF PRODUCTION:<br>ROK VÝROBY:   | <b>2018</b>                          |
| VOLTAGE:<br>NAP:   | <b>1N~(2~)/200V-240V<br/>50-60Hz</b> |
| POWER:<br>CELK.PŘÍKON:   | <b>250W - 400W</b>                   |
| WEIGHT:<br>HMOTNOST:   | <b>60kg</b>                          |
| PROTECTION:<br>KRYTÍ:  | <b>IPX 5</b>                         |
|                               |                                      |
| <b>18</b>  |                                      |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>retigo®</b>   |                                      |
| Láň 2310, PS 43<br>CZ-756 64 Rožnov p. R.<br>Tel.: +420 571 665 511<br>e-mail: info@retigo.com<br>www: retigo.cz |                                      |
| <b>VisionVent 2</b>  |                                      |
| TYPE:<br>TYP:  | <b>RPH</b>                           |
| MODEL:<br>MODEL:   | <b>2011</b>                          |
| SERIAL nr :<br>VÝRČ.:  | <b>00251110</b>                      |
| YEAR OF PRODUCTION:<br>ROK VÝROBY:   | <b>2018</b>                          |
| VOLTAGE:<br>NAP:   | <b>1N~(2~)/200V-240V<br/>50-60Hz</b> |
| POWER:<br>CELK.PŘÍKON:   | <b>250W - 400W</b>                   |
| WEIGHT:<br>HMOTNOST:   | <b>60kg</b>                          |
| PROTECTION:<br>KRYTÍ:  | <b>IPX 5</b>                         |
|                               |                                      |
| <b>18</b>  |                                      |

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>retigo®</b>   |                                      |
| Láň 2310, PS 43<br>CZ-756 64 Rožnov p. R.<br>Tel.: +420 571 665 511<br>e-mail: info@retigo.com<br>www: retigo.cz |                                      |
| <b>VisionVent 2</b>  |                                      |
| TYPE:<br>TYP:  | <b>RPH</b>                           |
| MODEL:<br>MODEL:   | <b>623</b>                           |
| SERIAL nr :<br>VÝRČ.:  | <b>00251110</b>                      |
| YEAR OF PRODUCTION:<br>ROK VÝROBY:   | <b>2018</b>                          |
| VOLTAGE:<br>NAP:   | <b>1N~(2~)/200V-240V<br/>50-60Hz</b> |
| POWER:<br>CELK.PŘÍKON:   | <b>60W - 150W</b>                    |
| WEIGHT:<br>HMOTNOST:   | <b>60kg</b>                          |
| PROTECTION:<br>KRYTÍ:  | <b>IPX 5</b>                         |
|                             |                                      |
| <b>18</b>  |                                      |

# TRANSPORT ET INSTALLATION

## 1. TRANSPORTER L'APPAREIL

### 1. 1 Instructions pour le transport de l'appareil

Prenez toutes les précautions nécessaires pour transporter l'appareil. Soyez particulièrement prudent pendant le transport afin de garantir que l'appareil ne sera pas endommagé.

#### À LA RÉCEPTION DU PRODUIT :

- contrôlez immédiatement le nombre d'articles par rapport aux
- documents qui l'accompagnent (bon de livraison, facture, document d'expédition)
- vérifier l'état de l'emballage et de l'équipement.

#### EN CAS DE DOMMAGE, PROCÉDEZ COMME SUIT :

- établissez sur place une "déclaration de sinistre"
- prenez des photos détaillées des dommages.
- si les dommages dépassent 400€, nous vous recommandons de faire appel à un expert d'assurance
- Faites confirmer la déclaration de sinistre par le chauffeur, l'entreprise de transport ou un employé de l'aéroport.



L'emballage ne protège pas l'appareil contre les chocs ou le contact appuyé avec des objets tranchants ou contondants.



Après avoir déballé l'appareil, contrôlez l'intégralité de la livraison par rapport au bon de livraison et sortez tous les documents et les matériaux d'emballage à l'intérieur de l'appareil.

## 2. ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Conformément à la loi 477/2001 (94/62/CE), Retigo s.r.o. est autorisé à utiliser le symbole du point vert qui indique que le prix du produit inclut les frais associés à la mise au rebut des matériaux d'emballage.

Conformément à la section 10 de la loi 185/2001 Coll. sur les déchets, respectez les instructions ci-dessous :

### 2. 1 Mise au rebut des emballages

Faites recycler le carton. Placez le film de protection et les supports en polystyrène dans un conteneur de recyclage pour plastiques.

### 2. 2. Mise au rebut de l'appareil en fin de vie

L'appareil peut être recyclé.

## 3. INSTALLER L'APPAREIL

N'utilisez cet appareil que s'il est en parfait état. Ne retirez aucun des dispositifs de sécurité, comme les caches par exemple. N'apportez aucune modification d'aucune sorte à l'appareil.

### 3. 1 Préparer l'appareil pour son installation

- Avant d'installer la hotte, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Installez toujours la hotte conformément à la réglementation et aux normes applicables dans votre pays.
- La hotte ne peut fonctionner correctement que si elle est installée sur un appareil disposant des versions logicielles suivantes :
  - Blue Vision – version 2.28 ou supérieure
  - Orange Vision – version 3.49 ou supérieure
- Déballez soigneusement la hotte de l'emballage de transport et retirez le cache de protection.
- La hotte est prévue pour fonctionner sur un appareil dont la porte s'ouvre à droite. Pour l'installer sur un appareil dont la porte s'ouvre à gauche, le cache avant de la hotte doit être remplacé. Le cache est fourni.
- Le hotte doit être modifiée si elle doit être installée sur deux appareils combinés. Pour modifier la hotte, utilisez le "Kit pour configuration combinée avec hotte", article AA11-9908.

### 3. 2 Installer la hotte d'aspiration à condensation sur l'appareil

- Retirez le cache latéral de l'appareil sur lequel la hotte doit être installée. Dévissez les boulons du cache à l'aide d'un tournevis et d'une clé de 8, voir fig. 1.

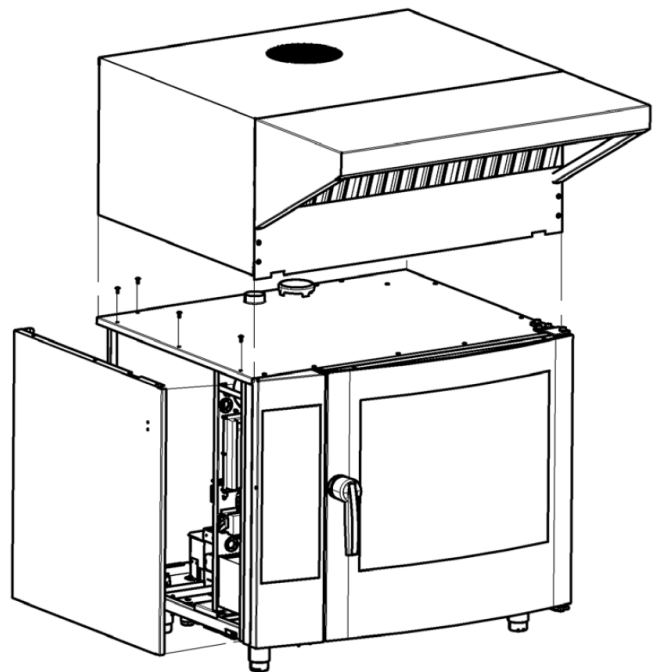


Figure 1 : hotte 0610 pour appareil taille 611

- Installez la hotte 0610 sur l'appareil en prenant soin de raccorder correctement l'entrée de la hotte (le tube à l'arrière de la hotte) à la conduite de l'appareil - voir fig. 2. Le poids de la hotte nécessite de prévoir un nombre suffisant de personnes pour cette opération.

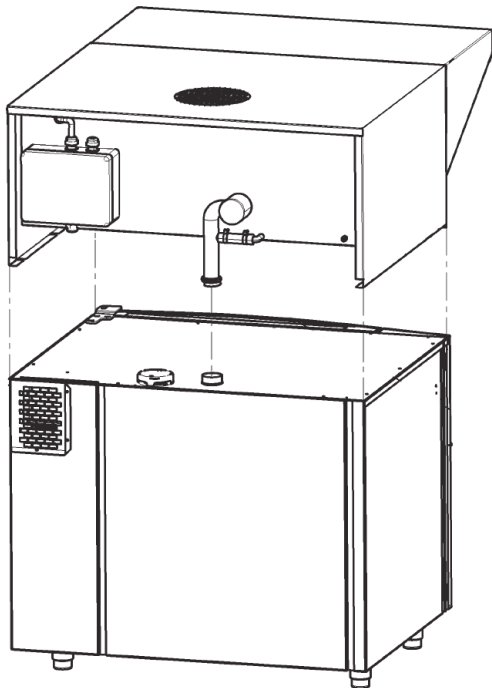


Figure 2 : Installer le tube dans la conduite pour une hotte 0610

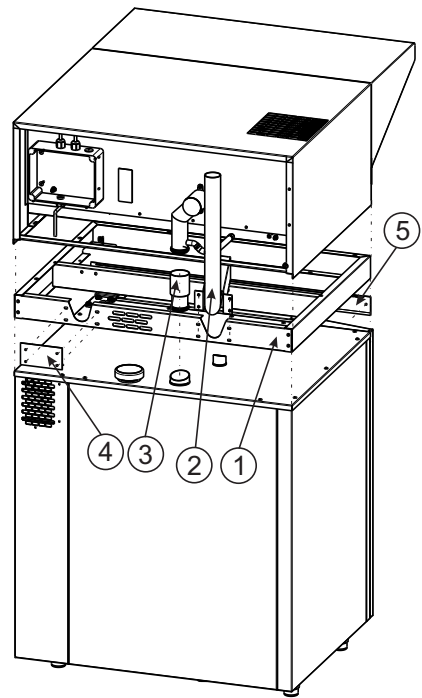


Figure 2b: Emplacement de l'extension de la hotte 0610 sur l'appareil à gaz 1011

- Suivez la procédure d'installation selon AA96-0001.
- Installer une hotte 623 sur un appareil

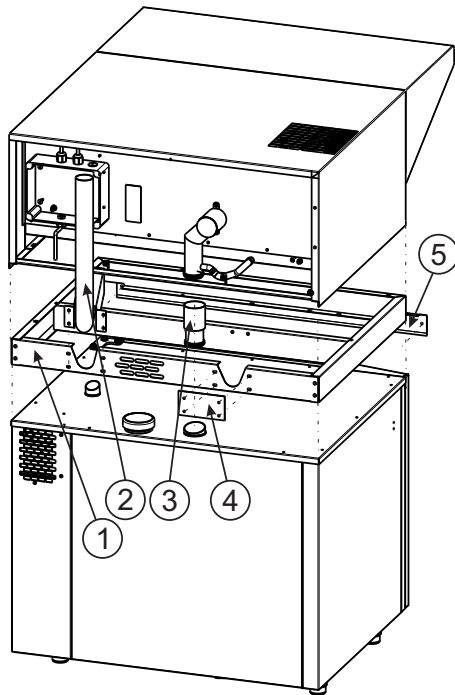


Figure 2a: Emplacement de l'extension de la hotte 0610 sur l'appareil à gaz 0611

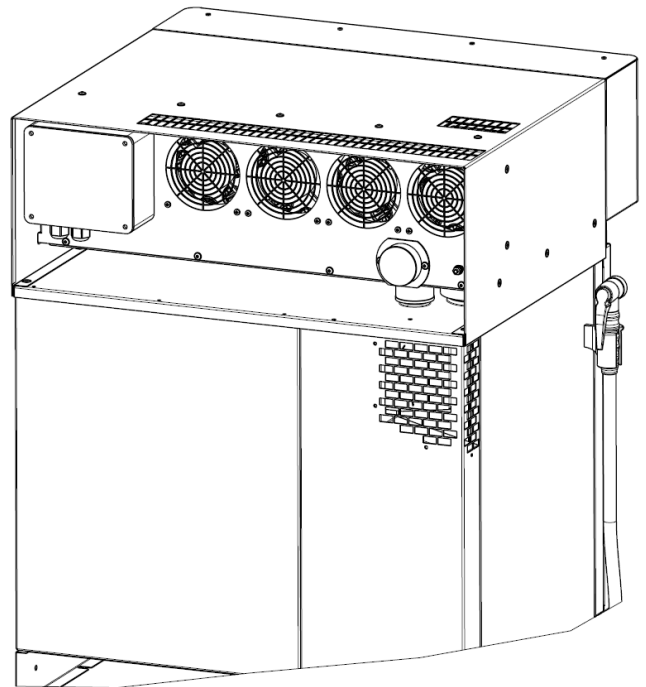


Figure 3 : Installer une hotte 623

- Installez les filtres à graisse fournis avec la hotte sur les ouvertures d'aspiration à l'avant de la hotte.
- Commencez par les deux filtres extérieurs (avec un contour) (voir fig. 4) puis insérez ensuite le filtre intermédiaire entre les deux.

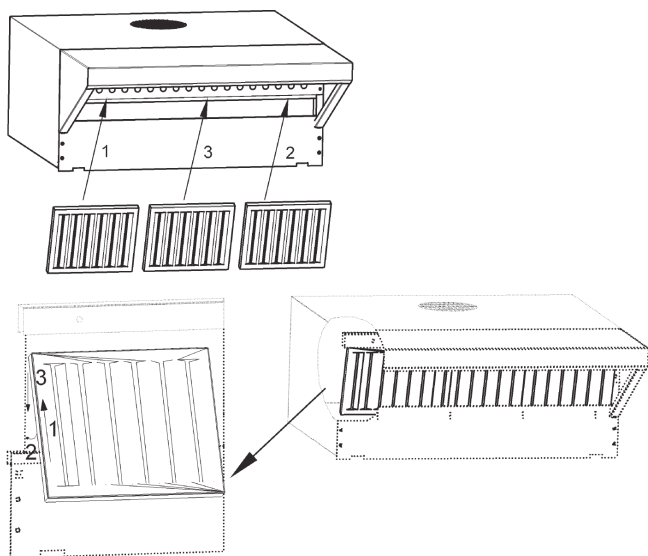


Figure 4 : Filtres à graisse dans une hotte 0610

- La procédure pour l'installation des filtres dans une hotte 623 est la même que celle décrite ci-dessus (voir fig. 5)

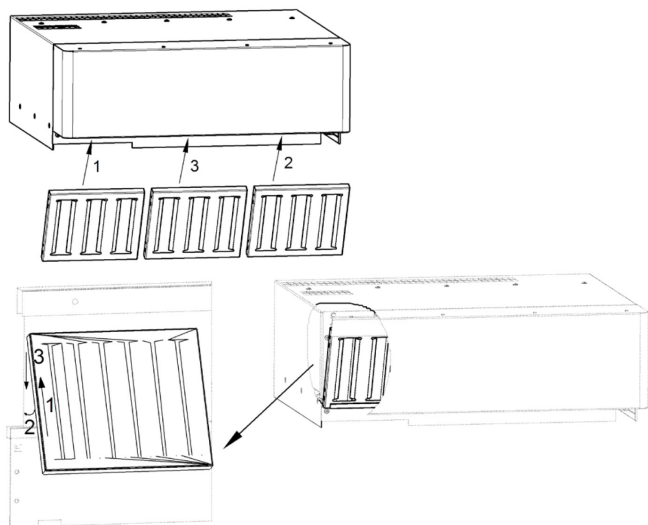


Figure 5 : Filtres à graisse dans une hotte 623

### 3. 3 Vérifier les points d'installation

Vérifiez que les paramètres de raccordement électrique correspondent aux paramètres de la plaque signalétique. Cela permet d'éviter les problèmes et les retards dans l'installation.

## 4. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES POUR UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610 OU 2011

La hotte ne doit être raccordée qu'à un réseau de tension normalisé, dont les paramètres correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique de la hotte.

La hotte doit être protégée par un fusible de 16A maximum.

À l'arrière de la hotte se trouve un boulon M6 (6) prévu pour les raccords protecteurs, voir fig. 6. Raccordez-le à un câble adapté et effectuez le raccord protecteur

### 4. 1. Raccordement des éléments de commande

À l'arrière de la hotte se trouve un boîtier de distribution en plastique (4) duquel sort le câble de commande UTP (2) équipé d'une prise RJ-45 (voir fig. 6).

Découpez une ouverture en croix dans l'œillet en caoutchouc (1) sur le bord de la hotte. Passez le câble UTP (2) par l'ouverture et faites-le courir jusqu'aux brides percées (3) derrière le coin gauche au bas de l'appareil (voir fig. 6)

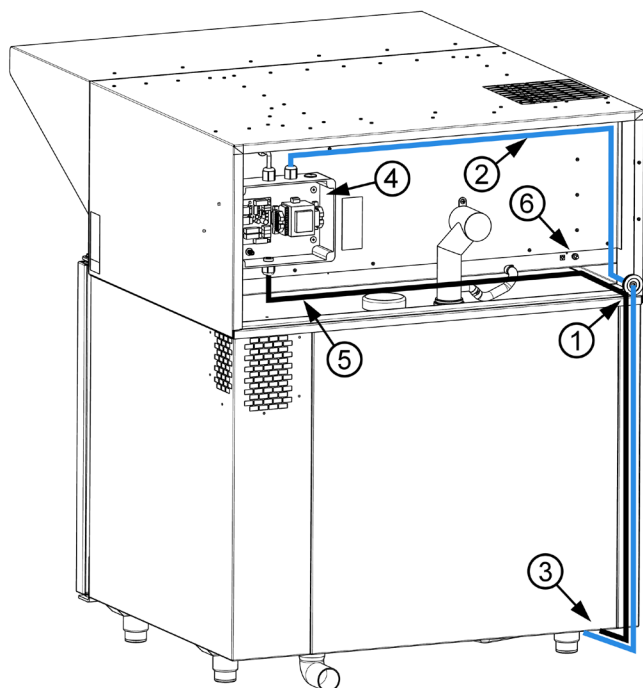


Figure 6 : Arrière de la hotte 0610

Au bas de l'appareil, percez la bride marquée "2" (voir fig. 7a ou 7b), insérez-y un presse-étoupe M20x1,5, enfitez le câble UTP au travers par le bas de l'appareil vers le haut et fixez-le solidement.

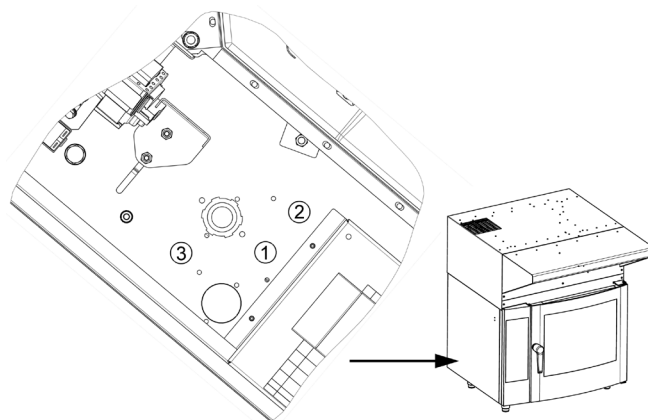


Figure 7a : Emplacement des brides au bas d'un appareil de taille 611

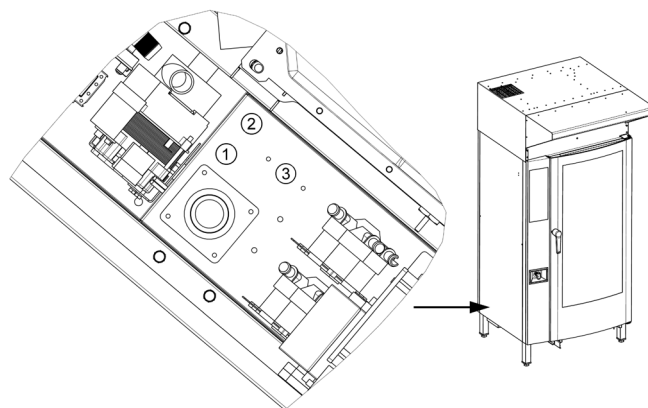


Figure 7b : Emplacement des brides au bas d'un appareil de taille 2011

Sur le tableau électrique de l'appareil, se trouve un œillet en caoutchouc (1) à côté du panneau de relais. Enfilez le câble UP à travers cet œillet (2) et guidez-le vers l'avant du tableau électrique (voir fig. 8)

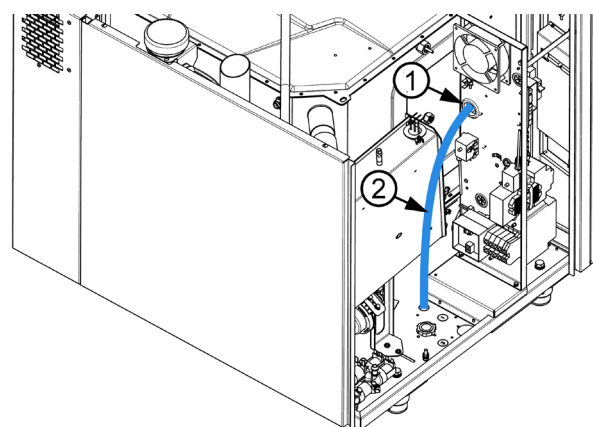


Figure 8 : Passage du câble UTP par l'œillet en caoutchouc

Raccordez l'extrémité du câble UTP (2) au port RJ-45 (1), marqué X4 ou X5 sur le panneau de relais (3) (voir fig. 9).



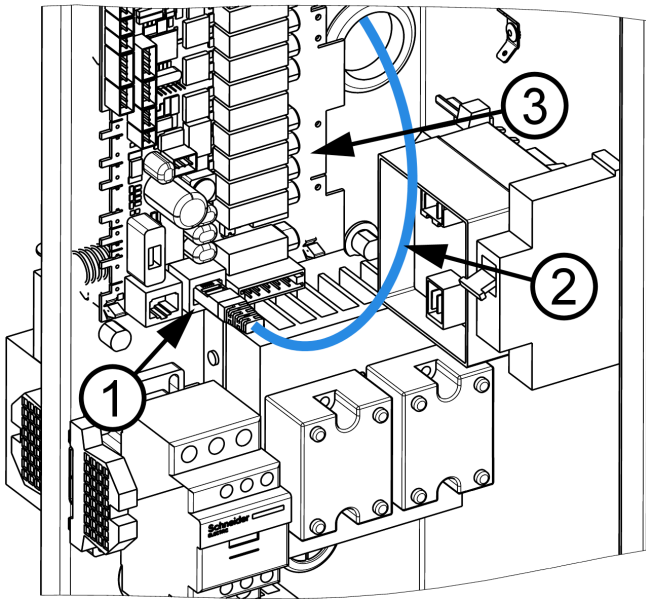


Figure 9 : Installation du câble UTP dans le port RJ-45

Si les deux ports sont déjà utilisés (appareil de taille 2011 Blue uniquement), utilisez un doubleur RJ-45 (1) et le câble UTP court (2) fixé, voir fig. 10. Raccordez également le câble UTP d'origine (3) au port.

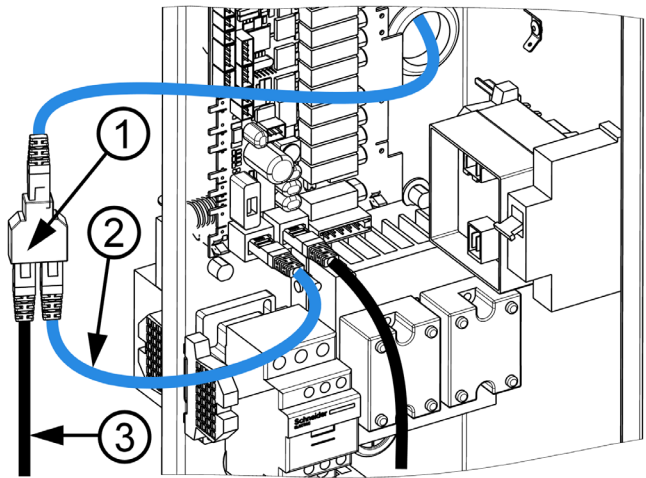


Figure 10 : Raccordement du doubleur RJ-45

## 4. 2 Raccordement des éléments de commande

À l'arrière de la hotte (voir fig. 6), se trouve un boîtier de distribution en plastique (4) duquel sort le câble électrique 3 x 1,5mm<sup>2</sup> (5) se terminant par des fils à nu. Enfilez ce câble par l'œillet en caoutchouc de la même manière que le câble de commande UTP.

Il est possible d'alimenter la hotte depuis un raccord électrique séparé (fixe ou mobile) ou directement depuis l'appareil. La méthode de raccordement des éléments électriques dépend de l'option choisie. Le raccordement des éléments de commande est le même dans les deux cas.

### ALIMENTATION DEPUIS UN RACCORD ÉLECTRIQUE FIXE

Raccordez l'extrémité libre du câble à une alimentation électrique fixe qui doit disposer d'un dispositif de coupure multipolaire (interrupteur) avec une distance minimum de 3mm entre les contacts.

### ALIMENTATION PAR UNE PRISE ÉLECTRIQUE

Sur l'extrémité libre du câble raccordez une prise électrique adaptée (non fournie) pour le pays d'utilisation. La prise doit être insérée dans une prise de courant facilement accessible.

### ALIMENTATION DEPUIS L'APPAREIL

La hotte ne peut être fixée de cette façon qu'à un appareil alimenté par les alimentations secteur suivantes :

- 3N~/380-415V
- 3~/200-240V
- 1N~(2~)/220-240V



L'utilisation d'une autre source électrique peut détruire la hotte !

Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

Retirez le cache de gauche de l'appareil.

Ouvrez le panneau de commande en dévissant le boulon M4 avec la rondelle (1) par le dessous du panneau de commande (voir fig. 11) et retirez le panneau en le glissant vers le haut. Sortez-le vers vous et retournez-le vers la gauche.

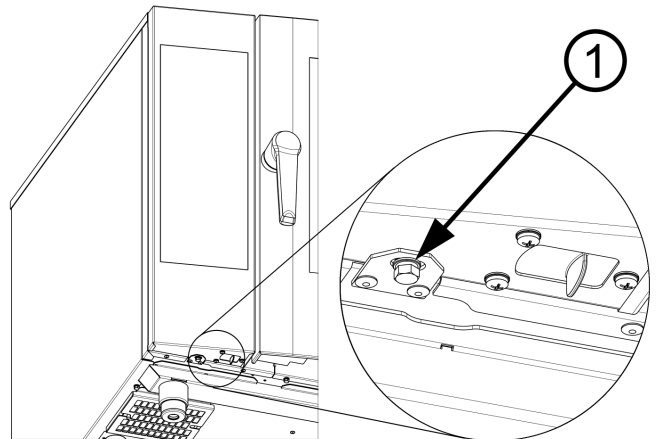


Figure 11 : Ouverture du panneau de commande

Sortez le panneau de relais des entretoises en plastique. À l'aide d'une pince plate, desserrez les entretoises en polyamide (1, 2, 3, 4) sur lesquelles le circuit d'alimentation est fixé (voir fig. 12). Éloignez le panneau de relais et les câbles avec précaution du panneau en aluminium pour créer un espace pour pouvoir travailler entre le tableau électrique et l'arrière du circuit d'alimentation.

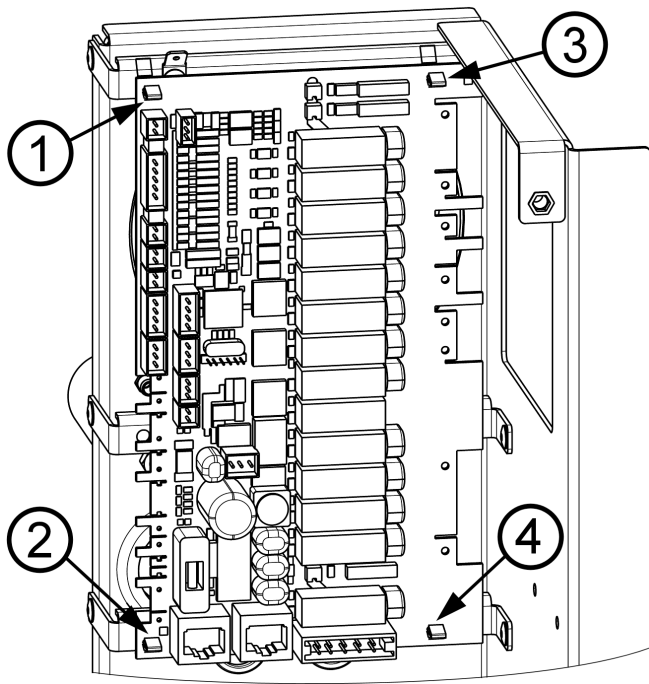


Figure 12 : Positionner les entretoises en plastique

Vissez le rail DIN avec le fusible et les bornes du kit de la hotte (1) à l'arrière du tableau électrique dans les ouvertures prévues à l'aide des boulons M4x10, des patins et des écrous (fournis dans le kit) (voir fig. 13).



N'utilisez en aucun cas des boulons plus longs !

Remplacez le panneau de relais sur les entretoises en plastique, en l'enfonçant légèrement pour le fixer.

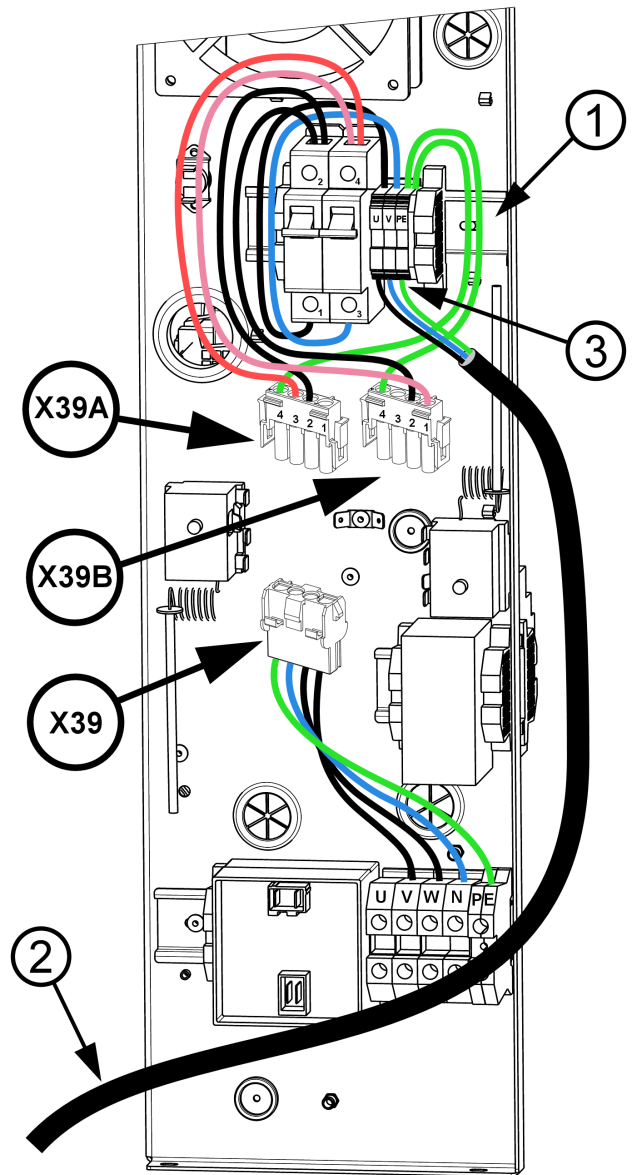


Figure 13 : Raccordement du kit hotte 0610

Si un four à l'appareil raccordé à la connexion électrique **3N-/380-415V**, raccordez le connecteur **X39** au connecteur **X39A**.

Si un four à l'appareil raccordé à la connexion électrique **3-/200-240V**, raccordez le connecteur **X39** au connecteur **X39B**.



La hotte pourrait être détruite si le mauvais connecteur est branché dans la prise X39 !

À la base de l'appareil, percez la bride marquée "3" (voir fig. 7a ou fig. 7b), insérez le presse étoupe du câble PG 13,5 (qui est l'un des composants de la hotte) dans le passe-câble et enfiler le câble électrique de la hotte à travers dans l'appareil.

Raccordez les fils individuels du câble électrique de la hotte (2) par le dessous (3) aux bornes U, V et PE du kit de la hotte (voir fig. 13).

## 5. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES POUR UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 623

La hotte ne doit être raccordée qu'à un réseau de tension normalisé, dont les paramètres correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique de la hotte.

La hotte doit être protégée par un fusible de 16A maximum.

À l'arrière de la hotte se trouve un boulon M6 (6) prévu pour les raccords protecteurs, voir fig. 14. Reliez-le à un câble adapté et effectuez le raccord protecteur.

### 5. 1. Raccordement des éléments de commande

À l'arrière de la hotte se trouve un boîtier de distribution en plastique (4) duquel sort le câble de commande UTP (2) équipé d'une prise RJ-45 (voir fig. 14).

Faites directement courir le câble UTP (2) vers le bas jusqu'aux brides percées (3) derrière le coin gauche au bas de l'appareil (voir fig. 14).

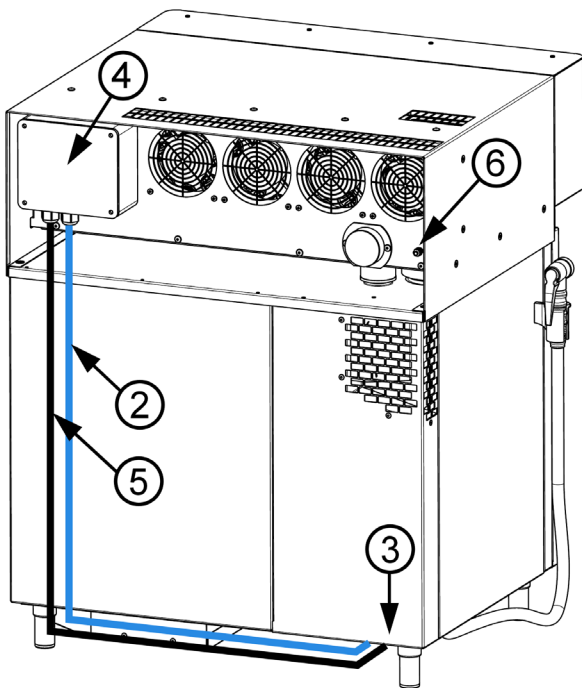


Figure 14 : Arrière de la hotte 623

Après avoir percé la bride marquée "2", insérez un presse étoupe M20x1,5, enfitez-y le câble UTP et fixez-le solidement (voir fig. 15).

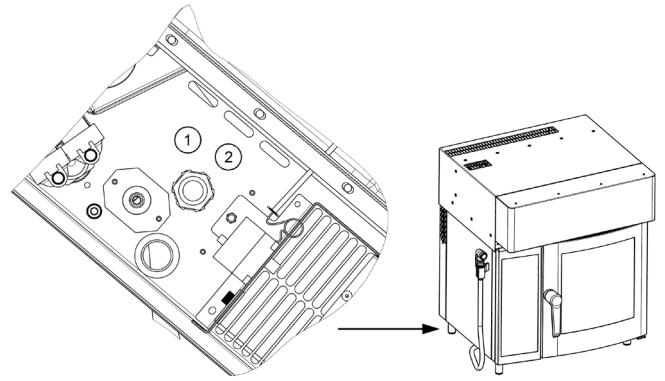


Figure 15 : Emplacement des brides au bas d'un appareil de taille 623

Faites courir le câble UTP (2) sur le bord supérieur du tableau électrique (1) et vers le bas jusqu'au panneau de relais (3), voir fig. 16.

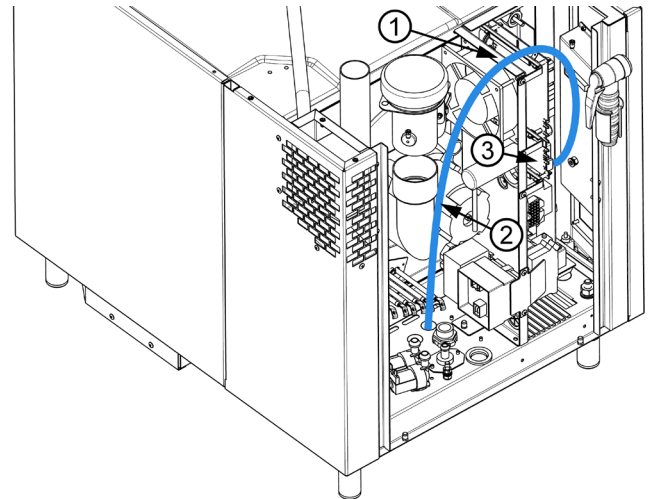


Figure 16 : Parcours du câble UTP à l'intérieur de l'appareil 623

Installez l'extrémité du câble UTP (2) dans le port RJ-45 (1), marqué X4 ou X5 sur le panneau de relais (3) (voir fig. 17).

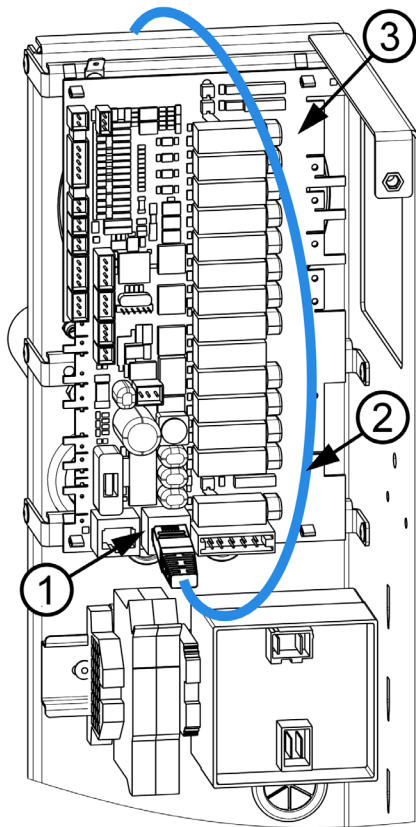


Figure 17 : Installation du câble UTP dans le port RJ-45

## 5. 2 Raccordement des éléments électriques

À l'arrière de la hotte (voir fig. 14), se trouve un boîtier de distribution en plastique (4) duquel sort le câble électrique 3 x 1,5mm<sup>2</sup> (5) se terminant par des fils à nu.

Il est possible d'alimenter la hotte depuis un raccord électrique séparé (fixe ou mobile) ou directement depuis l'appareil. La méthode de raccordement des éléments électriques dépend de l'option choisie. Le raccordement des éléments de commande est le même dans les deux cas.

### ALIMENTATION DEPUIS UN RACCORD ÉLECTRIQUE FIXE

Raccordez l'extrémité libre du câble à une alimentation électrique fixe qui doit disposer d'un dispositif de coupure multipolaire (interrupteur) avec une distance minimum de 3mm entre les contacts.

### ALIMENTATION PAR UNE PRISE ÉLECTRIQUE

Sur l'extrémité libre du câble raccordez une prise électrique adaptée (non fournie) pour le pays d'utilisation. La prise doit être insérée dans une prise de courant facilement accessible.

### ALIMENTATION DEPUIS L'APPAREIL

Faites directement courir le câble d'alimentation (5) vers le bas depuis le boîtier de distribution en plastique (4) et jusqu'aux brides percées derrière le coin gauche au bas de l'appareil (3) (voir fig. 14).

Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

Retirez le cache de gauche de l'appareil.

Ouvrez le panneau de commande en dévissant le boulon M4 avec la rondelle (1) par le dessous du panneau de commande (voir fig. 18) et retirez le panneau en le glissant vers le haut. Sortez-le vers vous et retournez-le vers la gauche.

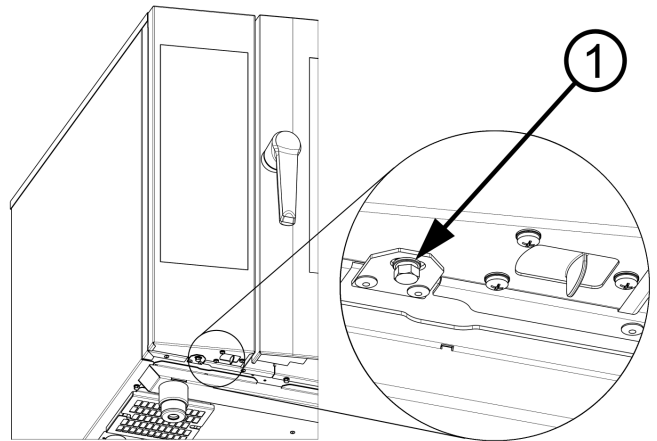


Figure 18 : Ouverture du panneau de commande

Fixez le porte-fusibles et la borne du kit de la hotte au rail DIN (1) à l'avant du tableau électrique (voir fig. 19)

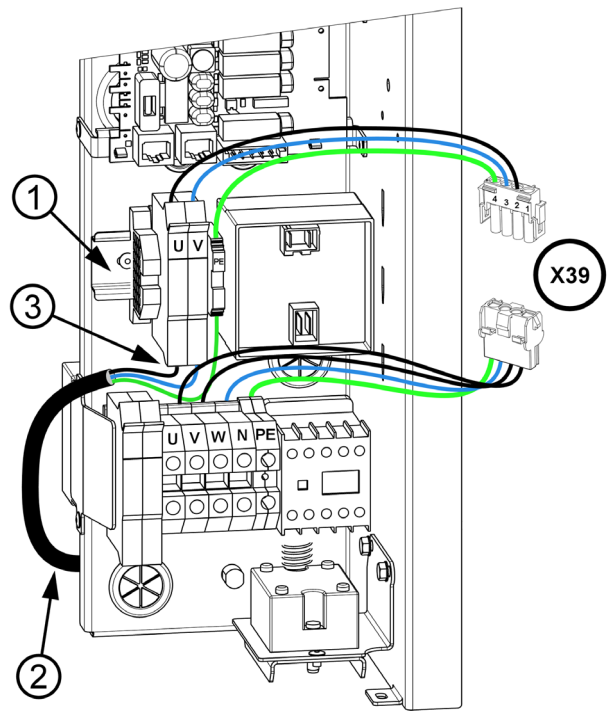


Figure 19 : Raccordement du kit hotte 623

Insérez le connecteur X39 du kit de la hotte dans la prise X39 qui conduit au bornier principal de l'appareil.

À la base de l'appareil, percez la bride marquée "1" (voir fig. 15), insérez le presse étoupe du câble PG 13,5 (qui est l'un des composants de la hotte) dans le passe-câble et enflez le câble électrique de la hotte à travers dans l'appareil.

Raccordez les fils individuels du câble électrique de la hotte (2) par le dessous (3) au porte-fusibles et aux bornes PE du kit de la hotte (voir fig. 19).



Ne confondez pas le porte-fusibles et le bornier principal de l'appareil !

## 6. INSTALLER UNE HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION 0610 DANS UNE CONFIGURATION DE DEUX APPAREILS COMBINÉS

### MODIFICATION DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION

Déballez la hotte et placez-la sur le côté sur un morceau d'emballage en polystyrène. La hotte standard est fabriquée et livrée pour être utilisée sur un seul appareil. Le hotte doit être modifiée avant de pouvoir être installée dans une configuration combinée et cela nécessite le "Kit pour configuration combinée avec hotte", Article AA11-9908.

Depuis l'arrière de la hotte, après avoir retiré les 2 boulons et l'une des fixations du tuyau, retirez l'adaptateur à une voie de la conduite et remplacez-le par l'adaptateur à deux voies (1) (voir fig. 21a, 21b) du kit et refixez-le avec les boulons.

À l'aide d'un outil, déverrouillez et ouvrez le cache du boîtier de distribution de la hotte. À l'intérieur du boîtier de distribution, dévissez le cache M20 de l'ouverture prévue pour le presse étoupe. À la place du cache, installez le presse étoupe (1) avec le câble UTP (fourni dans le kit) et glissez le connecteur de câble en position ouverte (2) sur le circuit électronique dans le boîtier de distribution de la hotte (voir fig. 20).

Faites courir le câble UTP auxiliaire, œillets et ferrures parallèles au câble d'origine (3) et à l'aide des lanières (fournies dans le kit), fixez-le au câble d'origine (voir fig. 20).

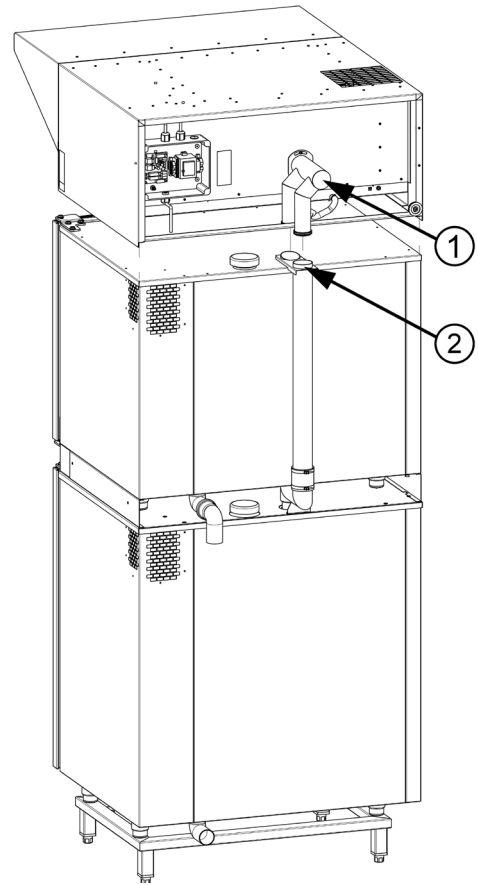


Figure 21a : Une hotte sur une combinaison de deux appareils

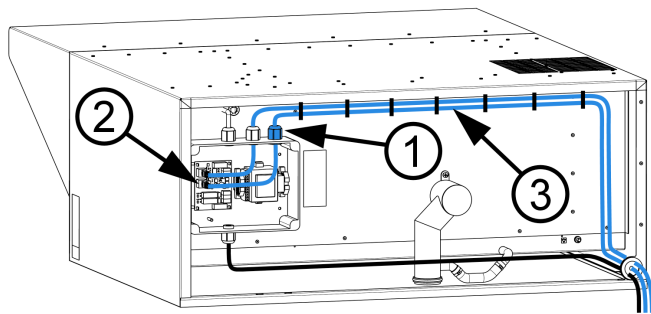


Figure 20 : Raccordement des câbles à l'intérieur du boîtier de distribution

### INSTALLER LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION

Retirez le cache latéral de l'appareil sur lequel la hotte doit être installée. Dévissez les boulons du cache à l'aide d'un tournevis et d'une clé de 8.

Installez la hotte 0610 sur l'appareil en prenant soin de raccorder correctement l'entrée de la hotte (le tube à l'arrière de la hotte) à la conduite de l'appareil. Du fait du poids de la hotte (60 kg), il est nécessaire de prévoir un nombre suffisant de personnes pour cette opération.

Installez la hotte sur la combinaison d'appareil en prenant soin de correctement raccorder l'adaptateur d'entrée à deux voies (1) à la conduite de l'appareil du haut (2) (voir fig. 21a, 21b).

Lorsqu'une hotte est installée sur une combinaison de deux appareils, l'alimentation électrique de la hotte provient de l'appareil du haut.

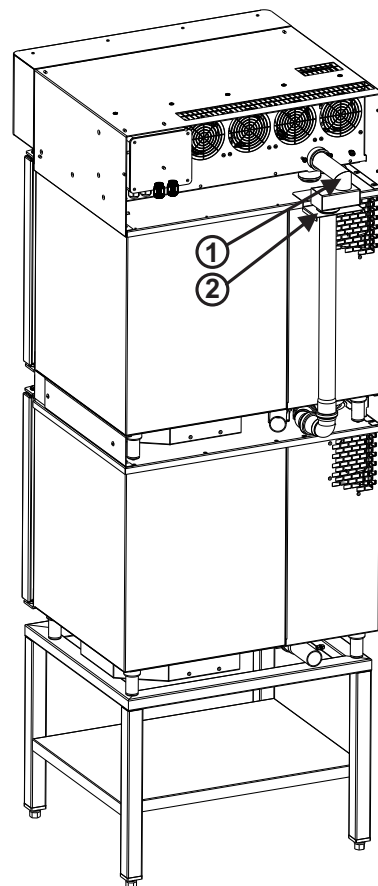


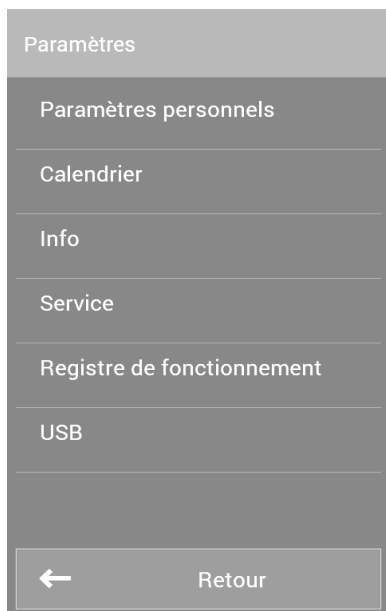
Figure 21b: Une combinaison 623 avec une hotte



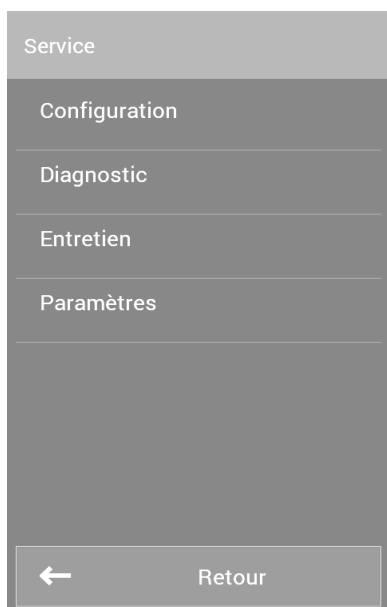
## 7. PARAMÈTRES ET COMMANDES DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION

### MODÈLE BLUE

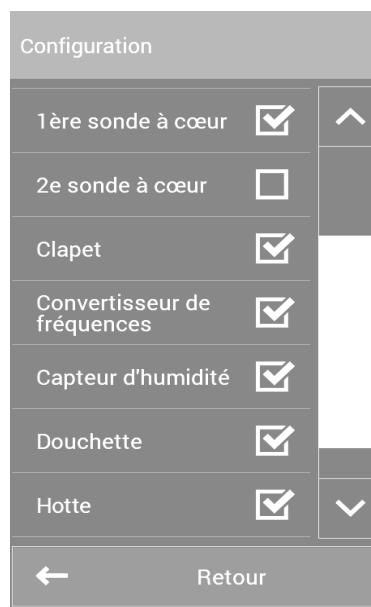
1. Sur l'écran principal, appuyez sur le bouton "PARAMÈTRES"
2. Sélectionnez "SERVICE"
3. Sélectionnez "CONFIGURATION"
4. "Saisissez votre code PIN de service"
5. Sélectionnez "HOTTE"
6. Appuyez ensuite sur le bouton "RETOUR" plusieurs fois pour revenir à l'écran principal



3. Sélectionnez "CONFIGURATION"



5. Sélectionnez "HOTTE"



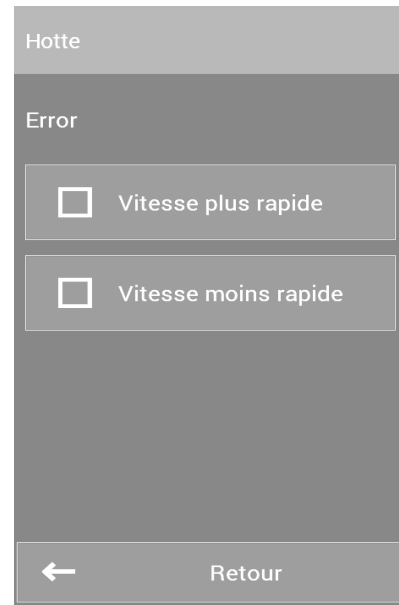
6. Appuyez ensuite sur le bouton "RETOUR" plusieurs fois pour revenir à l'écran principal

## COMMANDE DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION POUR LES DIAGNOSTICS

### (À DES FINS DE TESTS)







1. Sur l'écran principal, appuyez sur le bouton "PARAMÈTRES"
2. Sélectionnez "SERVICE"
3. Sélectionnez "DIAGNOSTICS"
4. Sélectionnez "HOTTE"
5. Le moteur de la hotte peut alors être réglé à une vitesse inférieure ou supérieure.

(Si la communication avec la hotte ne peut pas être établie, le mot "ERROR" apparaît ici à la place de la version logicielle).

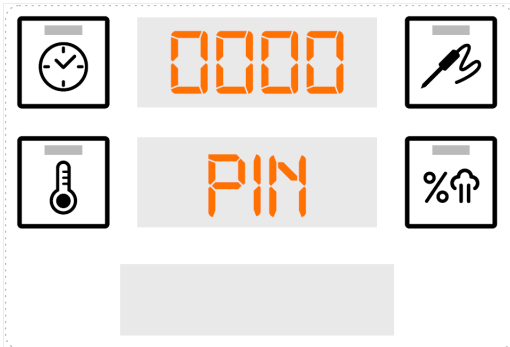


6. Appuyez ensuite sur le bouton "RETOUR" plusieurs fois pour revenir à l'écran principal

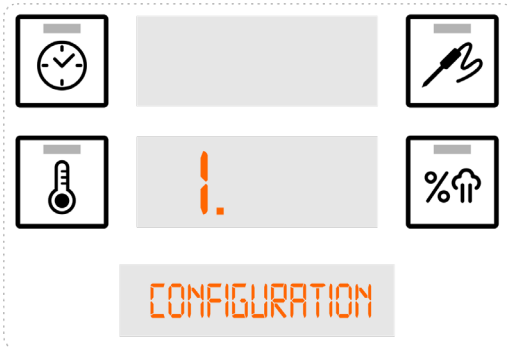
## MODÈLE ORANGE






1. Enfoncez les boutons  et .
2. Saisissez le code PIN de service. À l'aide des boutons  et , entrez le numéro qui clignote à l'écran. Passez ensuite à la position suivante à l'aide du bouton  ou  et répétez la procédure.

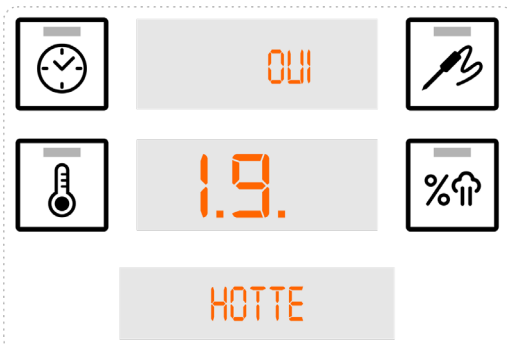
Confirmez ensuite votre code PIN à l'aide du bouton .




3. Utilisez le bouton  pour confirmer l'élément 1. "CONFIGURATION"

















4. Utilisez les flèches  et  pour sélectionner l'élément 1.9. "HOOD" (HOTTE) et utilisez les boutons ,  et  pour passer sur "YES" (OUI)



5. Appuyez alors deux fois sur le bouton  pour revenir à l'écran principal.

### COMMANDE DE LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION POUR LES DIAGNOSTICS (À DES FINS DE TESTS)

1. Enfoncez les boutons  et .
2. Utilisez les boutons , ,  et  pour saisir votre code PIN de service.
3. Utilisez les flèches  et  pour sélectionner l'élément 2. "DIAGNOSTICS" et confirmez en appuyant sur le bouton .
4. Utilisez les flèches  et  pour sélectionner l'élément 2. 6 "HOOD" (HOTTE) et confirmez en appuyant sur le bouton .
5. Le bouton  peut alors être utilisé pour commander le moteur de la hotte. Chaque fois que le bouton est enfoncé, les valeurs suivantes apparaissent :
  - 0** (moteur éteint),
  - 1** (moteur à la vitesse lente),
  - 2** (moteur à la grande vitesse)
6. Appuyez ensuite sur le bouton  trois fois pour revenir à l'écran principal.

## 8. MESSAGE D'ERREUR LIÉ À LA HOTTE D'ASPIRATION À CONDENSATION

La hotte est prête à fonctionner dès qu'elle est dans la bonne configuration et que tout a été correctement raccordé. Si ce n'est pas le cas, l'écran de l'appareil affiche un message d'erreur Err 62.5 - 72.5. Vous devez alors contrôler et raccorder tous les câbles, disjoncteurs (fusibles) et bornes comme décrit ci-dessus. Si la hotte est alimentée à partir d'une alimentation électrique séparée, contrôlez que la prise est à la bonne tension.



# MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Le nettoyage et la maintenance doivent être réalisés par du personnel qualifié. L'échangeur thermique nécessite maintenance et nettoyage dès qu'il fonctionne moins efficacement et au moins un fois par an. Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle. Débranchez la hotte de son alimentation électrique avant de la nettoyer et laissez-la refroidir.

## PROCÉDURE DE NETTOYAGE :

- Retirez la hotte de l'appareil et placez-la dans un endroit adapté à son nettoyage.
- Retirez les filtres à graisse.
- 12 boulons M5 se trouvent à l'avant du collecteur de vapeur. Dévissez ces boulons et retirez le collecteur de vapeur (1) de la hotte (voir fig. 22).
- Dévissez la plaque de verrouillage et la barre de séparation (2).
- Retirez le connecteur du câble électrique (3) de la prise au bas du moteur.
- Retirez l'échangeur thermique (4) et le moteur (5).
- Retirez la plaque en acier avec le moteur de l'échangeur thermique (voir fig. 23).

RETIGO recommande de faire appel à une société de service pour le nettoyage et l'inspection périodiques de l'appareil.

Il n'y a qu'une inspection et un nettoyage réguliers qui puissent empêcher l'usure et l'endommagement de l'appareil.

Une inspection préventive doit être réalisée après un an de fonctionnement.

Les composants lavables de la hotte (filtres à graisse, récupérateur de vapeur, barre de séparation) et l'intérieur de la hotte doivent être lavés à l'eau chaude et au savon.

Placez l'échangeur thermique dans un endroit approprié pour que l'eau puisse s'écouler avec les trois ouvertures de service (1) vers le haut (voir fig. 23). Appliquez le savon dans l'échangeur thermique par ces trois ouvertures et laissez agir pendant 15 minutes. Rincez ensuite l'échangeur thermique à l'eau chaude.

Répétez cette procédure jusqu'à ce que l'échangeur soit propre.

Ré-assemblez une fois que toutes les pièces ont séché.

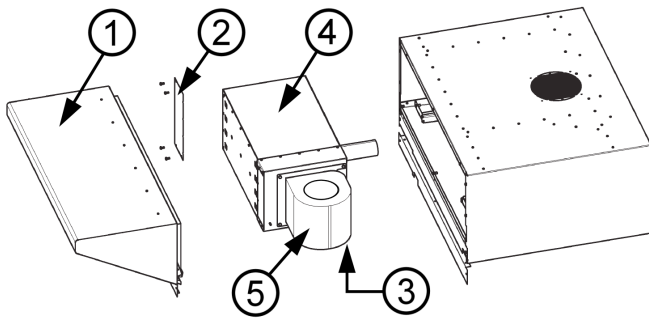


Figure 22 : Hotte 0610 désassemblée

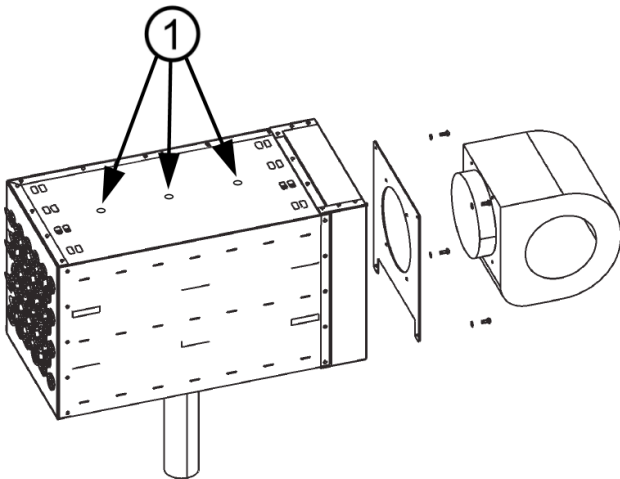


Figure 23 : Descriptif de l'échangeur thermique de la hotte



# retigo®

CUIRE À LA PERFECTION ET BIEN PLUS ENCORE...

**RETIGO s.r.o.**

Láň 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

E-mail : [info@retigo.com](mailto:info@retigo.com)

Tél. : +420 571 665 511

[www.retigo.cz](http://www.retigo.cz)

TSD\_15\_H\_FR\_R02